

lunes 20 de noviembre de 2017

La lengua navega a América narra la Historia verdadera de la conquista de la Nueva España de Díaz del Castillo



Mario Gas y José María Merino ponen voz y contexto a la segunda lectura de esta iniciativa cultural, ideada por José Luis Gómez bajo el marco del 525 Aniversario

La voz del actor Mario Gas, acompañada por el comentario académico de José María Merino han dado vida a la 'Historia verdadera de la conquista de la Nueva España', de Bernal Díaz del Castillo, la segunda lectura del ciclo La lengua navega a América, inspirado en el papel vital que tuvo la lengua española en el Encuentro entre los dos Mundos.

Las Cocheras del Puerto han acogido la representación de este nuevo texto de la propuesta, enmarcada en el marco del 525 Aniversario que impulsa la Diputación de Huelva bajo la dirección del actor, catedrático y director onubense José Luis Gómez. Mañana martes se celebrará esta misma lectura en Madrid, en el Salón de actos de la Real Academia Española (RAE).

La 'Historia verdadera de la conquista de la Nueva España' fue escrita por Bernal Díaz del Castillo en respuesta a la crónica «oficial» de la conquista de México que, por encargo de Hernán Cortés, había redactado Francisco López de Gómara sin haber pisado jamás la Nueva España. Del año 1552 a 1568, en el que cierra su narración, Bernal Díaz del Castillo se dedica a contar, con un estilo sencillo y a partir de sus memorias y escritos, la verdadera historia de la conquista de Tenochtitlan.

Presente en cada acontecimiento como un soldado valeroso y como un observador agudo y prudente, esta crónica resulta ser no solo el testimonio de un hecho crucial en el devenir de nuestra civilización y cultura, sino una autobiografía llena de encantamiento que cuenta, a partir de un estilo claro y sencillo, la maravilla de penetrar en un mundo desconocido y el terror de verse engullido por sus misterios. Sin dejar de ser un relato histórico, la narración se articula en primera persona, prestando verosimilitud, viveza y emoción a los acontecimientos.

Consciente de que se trata de una composición plástica y musical sobre batallas, mercaderías y sonidos, Bernal Díaz del Castillo se erige como el primer rapsoda clásico de un nuevo mundo. La imagen de la victoria sobre Cuauhtémoc, a partir de una metáfora silenciosa, nos sitúa a la vez ante un poema de carácter onírico, según se desprende del estudio del texto. Al decir de José María Merino: "Lo que ha quedado de Bernal es esa obra admirable, que acaso por ser una historia verdadera está cargada de sueños...".

La lectura de 'Historia verdadera de la conquista de la Nueva España', con entrada gratuita hasta completar aforo, ha dado comienzo con la introducción realizada por el catedrático José María Merino, que ha situado a los espectadores en el contexto social e histórico en que se escribió la obra, dando paso a la comprensión dramática del texto en la voz del actor Mario Gas, sin dejar en ningún momento el hilo conductor de la lengua como personaje principal.

Integrada por cuatro 'lecturas en vida', La lengua navega a América, es un proyecto de proyección internacional que respalda la RAE y que cuenta, además, con la colaboración de la Autoridad Portuaria de Huelva, la Fundación Caja Rural del Sur, la Fundación Atlantic Copper y la Fundación Cajasol.

Sobre los intérpretes y la propuesta

Actor de teatro y director de escena, Mario Gas estuvo como gestor al frente del Teatro Español, en Madrid, y puso en marcha las Naves del Matadero. Entre sus espectáculos recientes cabe mencionar, como director, Incendios, de Wajdi Mouawad; Calígula, de Albert Camus; Invernadero, de Harold Pinter; el musical Follies, y la ópera Madame Butterfly. Como actor, Las personas del verbo - contra Jaime Gil de Biedma; Julio César, de Shakespeare, y Largo viaje del día hacia la noche, de O'Neill. En la presente temporada dirigirá El concierto de San Ovidio, de Antonio Buero Vallejo.

Por su parte la obra literaria José María Merino, inicialmente dedicada a la poesía, se extendió a otros géneros, entre ellos la novela, la literatura infantil y juvenil y el ensayo. Presta especial atención al cuento, género del que es uno de nuestros significativos representantes contemporáneos. Miembro de la RAE desde 2009, es también académico correspondiente de la Academia Panameña de la Lengua y de la Academia Norteamericana de la Lengua Española. Premio Nacional de Narrativa. Doctor honoris causa por la Universidad de León.

El ciclo La lengua navega a América está compuesto por cuatro lecturas fundamentales denominadas lecturas en vida, en las que intervendrá un actor junto a un académico, siendo la realización de las lecturas gestionada por el Teatro de la Abadía, que dirige José Luis Gómez, bajo la supervisión de la RAE.

Estas lecturas fundamentales están integradas por cuatro textos españoles que evidencian el primer contacto de nuestra lengua con tierras americanas: Diario de a bordo, de Cristóbal Colón, Historia verdadera de la conquista de la Nueva España, de Bernal Díaz del Castillo, y la Brevísima relación de la destrucción de las Indias, de fray Bartolomé de las Casas, cerrando las lecturas los Comentarios reales, del Inca Garcilaso de la Vega, considerado el primer mestizo americano.

Los lunes y 27 de noviembre y 4 de diciembre, tendrán lugar las siguientes lecturas en vida que integran el proyecto y que repetirán sesión al día siguiente en Madrid. Los escenarios que acogerán estas lecturas serán Las Cocheras del Puerto, en Huelva, a las 19:30 horas y con entrada gratuita hasta completar aforo, y el Salón de actos de la RAE, en Madrid, a las 20:00 horas.